

Land, product:	Belarus, roodvlees en roodvleesproducten/bereidingen en kant-en-klare producten				
Code:	RL-224	Versie:	1.0.4	Datum:	31 december 2020
Eigenaar:	NVWA O&O, team Import & Export				

Versie-geschiedenis		
Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.3	29-08-2020	In augustus 2019 is het logo van het certificaat voor de export van varkensvlees aangepast. Het EU-logo is veranderd in het NL-logo, omdat dit certificaat is afgesproken tussen Belarus en Nederland en niet tussen Belarus en de EU.
1.0.4	31-12-2020	Belarus heeft een nieuw certificaat afgesproken voor vers varkensvlees. Inhoudelijk is er niet echt iets veranderd, alleen is PRRS uit het certificaat verwijderd.

1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van vers roodvlees, roodvleesproducten/-bereidingen en kant-en-klare producten naar Belarus. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Belarus, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van genoemde producten naar Belarus zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 852/2004
- Verordening (EG) nr. 853/2004
- Verordening EU 2017/625 (voorheen Verordening (EG) nr. 854/2004)

2.2 Nationale wetgeving

- Gezondheid- en welzijnswet voor dieren, artikel 79

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Belarus en Nederland met betrekking tot vers varkensvlees.
- Voor de overige producten gelden de certificaten die Rusland/DU heeft afgesproken met de Europese Unie

3 DEFINITIES

DU : Douane Unie

EAEU : Euroasian Economic Union

4 WERKWIJZE

De export van genoemde producten naar Belarus zijn toegestaan.

- Voor de export van vers varkensvlees heeft Belarus bilaterale afspraken gemaakt met de Europese Unie.
- Voor de volgende producten:
 - a) uitgebeend rundvlees en onverhitte vleesbereidingen (inclusief eetbare slachtafvallen),
 - b) rundvlees met been,
 - c) ingeblikt vlees en andere voor consumptie gereed zijnde vleesproducten en
 - d) kant-en-klare producten met dierlijke ingrediënten

geldt dat export naar Belarus mogelijk is vanwege de oprichting van de Douane-Unie door de Russische Federatie, Kazachstan en Belarus. Door Belarus is aangegeven dat voor deze export tijdelijk de Russische certificaten gebruikt mogen worden. Dit ondanks dat in de titel van die certificaten de Russische Federatie is vermeld. Dit moet ongewijzigd blijven.
(Zie voor de export van deze producten de instructie Russische Federatie roodvlees en roodvleesproducten/bereidingen en kant-en-klare producten, RL-143.)

Land, product:	Belarus, roodvlees en roodvleesproducten/bereidingen en kant-en-klare producten				
Code:	RL-224	Versie:	1.0.4	Datum:	31 december 2020
Eigenaar:	NVWA O&O, team Import & Export				

4.1 Vers varkensvlees

De export van vers varkensvlees en offals naar Belarus is toegestaan. Als er in het certificaat gesproken wordt over bijproducten, worden er offals bedoeld.

Slachten van varkens en het uitsnijden en opslaan van varkensvlees ten behoeve van de export naar Belarus is uitsluitend mogelijk in bedrijven die reeds erkend zijn door de Russische autoriteiten. Bedrijven die een Ruslandregistratie hebben en op de website van Rosselkhoz nadzor staan, kunnen ook naar Belarus exporteren en nieuwe bedrijven moeten eerst ge-audit worden op dezelfde manier als bedrijven die naar Rusland willen exporteren. Het bedrijf moet voldoen aan de door de Douane-Unie gestelde specifieke eisen. (zie instructie RE-38 en RE-39). Vervolgens kan een lijst aangeboden worden aan Belarus

De bedrijven dienen een door de NVWA goedgekeurd DU-bedrijfsprotocol te hebben.

Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen.
- Voor het invullen in e-CertNL geldt:
 - origine dier geboren = het land waar het dier geboren is;
 - origine dier gemest = het land waar het dier gemest is;
 - origine vlees = het land waar het dier geslacht is;
 - origine product = het land waar de laatste handeling aan het te exporteren product heeft plaatsgevonden.
- Land van doorvoer (punt 1.4): hier wordt alleen doorvoer via derde landen bedoeld en niet doorvoer binnen de EU.
- Land van oorsprong (punt 1.6): dit is in e-CertNL het land dat bij "origine product" wordt ingevuld. Dit is het land waar de laatste handeling aan het te exporteren product heeft plaatsgevonden (dus Nederland).
- Bevoegde autoriteit in het land van export (punt 1.8): hier wordt het ministerie ingevuld (dit gaat automatisch).
- Organisatie die het certificaat afgeeft (punt 1.9): hier wordt de NVWA ingevuld (dit gaat automatisch).
- Grensovergang met EAEU (punt 1.10): hier moet de geplande grensovergang worden ingevuld.
- Administratieve eenheid (punt 3.2): provincie waar het bedrijf is gevestigd van waaruit de export plaatsvindt.

Waar de naam van het exporterende bedrijf moet worden ingevuld moet op het volgende worden gelet: de naam en ook de overige gegevens moeten worden weergegeven zoals deze zijn vermeld in de bedrijvenlijst op de website van Rosselkhoz nadzor, zie http://www.fsvps.ru/fsvps/importExport?_language=en.

Het is de verantwoordelijkheid van het bedrijf dat de naam juist wordt ingevuld.

Bij het invullen van meer dan één orderregel zullen hoofdstuk 2 en 3 naar de annex verplaatst worden en verschijnt er op het voorblad de tekst 'see annex'.

Transport in afwachting van de uitslag van Salmonella onderzoek:

Het is toegestaan om vlees vanuit de productielocatie af te voeren naar de opslaglocatie zonder dat de uitslag van het Salmonella-onderzoek bekend is. Een bedrijf dat van deze mogelijkheid gebruik wil maken, moet over een door de NVWA goedgekeurd bedrijfsprotocol beschikken waaruit blijkt dat de zendingen vlees volledig identificeerbaar en traceerbaar zijn. Deze verplichting geldt zowel voor het verzendend bedrijf als voor het ontvangende bedrijf. Beide protocollen moeten op elkaar zijn afgestemd. Bij het vervoer van het verzendend bedrijf naar het ontvangende wordt de partij vergezeld door een geleidebiljet met de volgende aanvullende verklaring:

"Bestemd voor de export naar de EAEU.

Monstername Salmonella-onderzoek d.d. kenmerk , uitslag volgt."

Land, product:	Belarus, roodvlees en roodvleesproducten/bereidingen en kant-en-klare producten				
Code:	RL-224	Versie:	1.0.4	Datum:	31 december 2020
Eigenaar:	NVWA O&O, team Import & Export				

Toelichting bij het certificaat:

- *Certificaat: zie bijlage*

I, the undersigned state/official veterinarian, hereby certify the following:

The certificate was issued based on the following pre-export certificates (a list is attached in case of more than two pre-export certificates):

<i>Date</i>	<i>Number</i>	<i>Country of origin</i>	<i>Administrative territory</i>	<i>Registration number of company</i>	<i>Type and quantity (net weight) of goods</i>

Het eerste deel van hoofdstuk 4 van het certificaat ("pre-export certificates") is van toepassing indien er vlees wordt geëxporteerd dat afkomstig is van dieren die buiten Nederland zijn geboren en getogen of geslacht of wanneer het vlees buiten Nederland is uitgesneden of opgeslagen. Voor de certificering van partijen afkomstig van dieren die in Nederland zijn geboren en getogen en die in Nederland zijn geslacht, en vlees is uitgesneden en opgeslagen, geldt dat het eerste deel van het certificaat ("pre-export certificates") niet hoeft te worden ingevuld. In dat geval moet dit deel van het certificaat worden doorgehaald en worden voorzien van een handtekening en naamstempel.

Voorlopig is het alleen mogelijk om vlees afkomstig van dieren geboren en gemest en geslacht in Nederland te exporteren, omdat er nog geen pre-exportcertificaten zijn afgesproken.

Verklaring 4.1:

Meat, meat raw materials and by-products obtained from the slaughter and processing of healthy animals at meat packing plants, exported to the customs area of the Eurasian Economic Union.

(In het Russische wordt gesproken over vleesverwerkingsbedrijf. Voor meat packing plants moet meat processing plants gelezen worden.).

Deze verklaring kan worden afgegeven indien het bedrijf beschikt over een EU-erkenning.

Daarnaast moet het bedrijf door de Russische Federatie erkend zijn en opgenomen zijn in het bedrijven-registratiesysteem van de NVWA als het om Nederlandse bedrijven gaat.

Export is alleen mogelijk van vlees afkomstig uit slachthuizen, uitsnijderijen en koelvrieshuizen die door Rusland zijn toegelaten.

Voorlopig gaat het alleen om Nederlandse bedrijven.

Verklaring 4.2:

Animals, meat, meat raw materials and by-products meant for export to the customs area of the Eurasian Economic Union, were subjected to pre-slaughter veterinary examination, and carcasses, heads and internal organs were subjected to post-mortem veterinary and sanitary examination by the state veterinary service.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.3:

Meat, meat raw materials and by-products obtained from the slaughter and processing of apparently healthy animals, produced at farms and/or administrative territories free of infectious animal diseases:

- *African swine fever — in the past 3 years in the country or administrative territory according to regionalisation;*
- *foot-and-mouth disease, classic swine fever — in the past 12 months in the country or administrative territory according to regionalisation;*
- *swine vesicular disease — in the past 24 months in the country or administrative territory according to regionalisation, or in the past 9 months in the country or administrative territory according to regionalisation, where "stamping out" was conducted;*
- *porcine enteroviral encephalomyelitis (teschovirus encephalomyelitis, Teschen disease) — in the past 6 months in the country or administrative territory according to regionalisation;*
- *Aujeszky's disease — in the country, according to Terrestrial Animal Health Code recommendations when importing (moving) heads and internal organs;*
- *trichinellosis — in the past 3 months at the farm;*
- *Anthrax — in the past 20 days at the farm.*

Land, product:	Belarus, roodvlees en roodvleesproducten/bereidingen en kant-en-klare producten				
Code:	RL-224	Versie:	1.0.4	Datum:	31 december 2020
Eigenaar:	NVWA O&O, team Import & Export				

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in het land/ provincie (in geval van regionalisatie) waar de dieren waarvan het vlees afkomstig is, vandaan komen. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op oranje gaat is informatie over de dierziektesituatie [hier](#) te vinden.

Voor deze verklaring is het noodzakelijk dat de origine van de dieren (gemest) wordt ingevuld. Dit zal in eerste instantie dus gaan om Nederland.

De dieren moeten afkomstig zijn uit een land/regio vrij van:

- Afrikaanse varkenspest gedurende 3 jaar,
- Mond-en-klauwzeer en klassieke varkenspest gedurende 12 maanden,
- Blaasjesziekte gedurende 24 maanden of gedurende 9 maanden wanneer er stamping out en regionalisatie heeft plaatsgevonden,
- Teschen disease gedurende 6 maanden: in Nederland is Teschen disease nog aangifteplichtig
- Aujeszky's disease,

En de dieren moeten afkomstig zijn van boerderijen die vrij zijn van:

- Trichinellosis gedurende 3 maanden,
- Anthrax gedurende 20 dagen,

Verklaring 4.4:

Animals from which the meat, meat raw materials and by-products were obtained were not exposed to pesticides or natural or synthetic oestrogenic, hormonal substances, thyreostatic drugs, antibiotics, as well as drugs administered before slaughter later than the time recommended by their directions for use.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Aan de eisen met betrekking tot de residuen wordt voldaan door de uitvoering van het Nationaal Plan.

Verklaring 4.5:

Trichinellosis1:

4.5.1.

Each carcass was tested for trichinellosis with a negative result

4.5.2.

Frozen pork, as indicated in the table below:

Time (hours)	Temperature (°C)
106	-18
82	-21
63	-23,5
48	-26
35	-29
22	-32
8	-35
½	-37

Belanghebbende moet aangeven voor welke optie gekozen wordt.

Voor de eerste optie geldt:

De karkassen moeten negatief zijn getest op trichinen. Voor Nederland geldt dat alle karkassen getest worden en dat alleen karkassen die negatief getest zijn op trichinen gebruikt mogen worden. Dus voor vlees afkomstig uit Nederland (origine vlees = Nederland) kan deze verklaring worden afgegeven op basis van nationale regelgeving.

Omdat het voorlopig alleen kan gaan om vlees uit Nederland, is de eerste optie sowieso van toepassing en kan de tweede optie standaard worden doorgestreept.

Deze doorstreping moet worden voorzien van naamstempel en handtekening van de ondertekenende dierenarts.

Verklaring 4.6:

Meat, meat raw materials and by-products exported to the customs area of the Eurasian Economic Union:

- *upon post-mortem veterinary and sanitary examination, is free of changes typical for foot-and-mouth disease, swine fever, anaerobic infections, tuberculosis and other infectious diseases, parasitic worms*

Land, product:	Belarus, roodvlees en roodvleesproducten/bereidingen en kant-en-klare producten				
Code:	RL-224	Versie:	1.0.4	Datum:	31 december 2020
Eigenaar:	NVWA O&O, team Import & Export				

(cysticercosis, trichinellosis, sarcosporidiosis, onchocercosis, echinococcosis, etc.), and poisoning with various substances;

- *were not subjected to defrosting during storage;*
 - *are free of signs of spoilage;*
 - *have a temperature in the muscle at the bone not higher than minus 8 degrees Celsius for frozen meat, and not higher than plus 4 degrees Celsius for chilled meat;*
 - *no remains of internal organs or hemorrhages in tissues, abscesses were removed, no botfly larvae, no mechanical impurities;*
 - *free of preservatives;*
 - *not contaminated with salmonella in an amount posing a hazard to human health, according to the requirements set on the territory of the Eurasian Economic Union;*
 - *are free of serous membrane residues, mechanical impurities, odour that is extrinsic to meat (fish, medicinal herbs, drugs, etc.)*
 - *were not treated with colouring agents, ionising radiation or UV light.*
- Het eerste streepje kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.
Voor het gedeelte over de parasieten geldt het volgende:
Door cysticercus geïnfecteerd vlees moet ongeschikt voor menselijke consumptie verklaard worden. Wanneer het dier echter niet volledig geïnfecteerd is, mogen niet-geïnfecteerde delen geschikt voor menselijke consumptie worden verklaard na een koudebehandeling die bestaat uit het invriezen gedurende 10 dagen bij een maximale temperatuur van -18°C.
Dit vlees kan echter niet naar EAEU geëxporteerd worden.
- Voor het vierde streepje geldt:
gedurende het productieproces geldt voor wat betreft de temperatuur dat voldaan moet zijn aan de EU- en nationale voorschriften. Vervolgens wordt op het moment van (pre-export) certificering gecontroleerd of aan de eisen in het certificaat wordt voldaan (bevroren vlees minus 8 graden Celsius en gekoeld vlees plus vier graden Celsius). Deze eisen zijn gebaseerd op de EAEU regelgeving. De temperatuur die gevraagd wordt bij gekoeld vlees (plus 4 graden Celsius) wijkt af van de temperatuur in de EU- en nationale regelgeving (plus 7 graden Celsius en plus 3 graden Celsius voor slachtafval). Voor gekoeld vlees zal daarom gecontroleerd moeten worden of de temperatuur niet hoger is dan 4 graden Celsius.
- Voor het zevende streepje geldt:
Volgens EU-regelgeving geldt, dat slachthuizen een veilig product moeten leveren met betrekking tot o.a. het volgende wat betreft Salmonella.
In het slachthuis wordt per slachperiode van 8 uur (of deel daarvan) vier monsters genomen. Van de vier monsters mag één mengmonster worden gemaakt. Op aseptische wijze wordt uit de diepte van het spierweefsel een monster van 25 gram vlees genomen. Wanneer de monsters, waarop de partij betrekking heeft, negatief zijn op Salmonella, dan kan deze verklaring worden afgegeven.

Wanneer een monster echter positief is op Salmonella, dan moeten er voor de van toepassing zijnde (deel)partij nog eens op dezelfde wijze vijf monsters worden genomen. Om de partij te kunnen certificeren mag er van deze vijf monsters maximaal één positief zijn op Salmonella.
Eventueel kan ook monsternamen op Salmonella plaatsvinden alvorens de partij wordt verzonden. In dat geval dient er op aseptische wijze uit de gehele partij of, als de partij is opgebouwd uit deelpartijen van elke deelpartij (per slachthuis en per slachtdag) één monster (van 25 gram) uit de diepte van het (spier)weefsel te worden genomen. Wanneer dit monster negatief is op Salmonella, dan kan deze verklaring worden afgegeven. Wanneer dit monster echter positief is op Salmonella, dan moeten er nog eens op dezelfde wijze vijf monsters worden genomen. Om de partij te certificeren mag er van deze vijf monsters maximaal één positief zijn op Salmonella.
- Voor de overige delen van deze verklaring geldt dat deze afgegeven kunnen worden op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.7:

The microbiological, chemical-toxicological and radiological parameters of the meat and meat raw materials comply with current veterinary and sanitary rules and regulations of the Eurasian Economic Union.

Deze verklaring kan worden afgegeven voor door de Rusland erkende bedrijven. Volgens die eisen moet het bedrijf via een apart monitoringsprogramma aantonen dat aan deze eis wordt voldaan.

Land, product:	Belarus, roodvlees en roodvleesproducten/bereidingen en kant-en-klare producten				
Code:	RL-224	Versie:	1.0.4	Datum:	31 december 2020
Eigenaar:	NVWA O&O, team Import & Export				

Verklaring 4.8:

The meat, meat raw materials and by-products are deemed fit for human consumption .

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.9:

The carcasses (half carcasses, quarters) have a clear stamp from the state veterinary service with indication of the name or number of the meat packing plant where the animals were slaughtered. Cut and packed meat has a marking (veterinary stamp) on the package or polyblock. The marking label is glued onto the package such that the package cannot be opened without breaking its integrity or is attached to the package (applied to the package) such that it cannot be reused. In this case, the package is designed such that its original appearance cannot be restored once opened

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.10:

Containers and packaging materials are not reusable and meet Eurasian Economic Union requirements

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. Voldaan moet worden aan de eisen van de EAEU. Belanghebbende moet dit aantonen. Verpakking mag maar één keer gebruikt worden.

Verklaring 4.11:

The means of transportation was treated and prepared according to the rules of the exporting country

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Land, product:	Belarus, roodvlees en roodvleesproducten/bereidingen en kant-en-klare producten				
Code:	RL-224	Versie:	1.0.4	Datum:	31 december 2020
Eigenaar:	NVWA O&O, team Import & Export				

Bijlage : certificaat voor vers varkensvlees

Форма № 23 (в редакции Решения Коллегии Евразийской экономической комиссии от 2 июня 2020 г. № 73) /
Form No. 23 (as amended by the Resolution of the Board of the Eurasian Economic Commission No. 73 of 2 June 2020)

1. Описание поставки / Description of consignment	1.5 Сертификат №: / Certificate No.
1.1 <i>Название и адрес грузоотправителя: / Name and address of consignor:</i>	 Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные при убойе и переработке свиней / Veterinary health certificate for meat, meat raw materials and by-products obtained from the slaughter and processing of pigs for export to the customs area of the Eurasian Economic Union
1.2 <i>Название и адрес грузополучателя: / Name and address of consignee:</i>	
1.3 <i>Транспорт: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна) / Transport: (Wagon, vehicle, container, flight No., name of vessel)</i>	
	1.6 Страна происхождения товара: / Country of origin of goods:
	1.7 Страна выдавшая сертификат: / Country issuing certificate:
	1.8 Компетентное ведомство страны-экспортера: / Competent agency of exporting country:
	1.9 Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат: / Institution of exporting country issuing certificate:
1.4 <i>Страна(ы) транзита: / Transit country (countries):</i>	1.10 Пункт пропуска товаров через таможенную границу: / Port of entry:
2 Идентификация товара / Identification of goods 2.1 <i>Наименование товара: / Name of goods:</i> 2.2 <i>Дата выработки товара: / Date of manufacture of goods:</i> 2.3 Упаковка: / Package: 2.4 <i>Количество мест: / Package quantity:</i> 2.5 <i>Вес нетто (кг): / Net weight (kg):</i> 2.6 <i>Номер пломбы: / Seal number:</i> 2.7 <i>Маркировка: / Marking:</i> 2.8 <i>Условия хранения и перевозки: / Storage and carriage conditions:</i>	
3 Происхождение товара / Origin of goods: 3.1 <i>Название, регистрационный номер и адрес предприятия: / Name, registration number and address of company:</i> - бойня (мясокомбинат): / abattoir (meat packing plant): - разделочное предприятие: / cutting company:	

Land, product:	Belarus, roodvlees en roodvleesproducten/bereidingen en kant-en-klare producten				
Code:	RL-224	Versie:	1.0.4	Datum:	31 december 2020
Eigenaar:	NVWA O&O, team Import & Export				

- холодильник: / cold storage:

3.2 Административно-территориальная единица: / Administrative unit:

4 Свидетельство о пригодности продукции в пищу / Certificate of fitness for human consumption

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: / I, the undersigned state/official veterinarian, hereby certify the following:

Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список): / The certificate was issued based on the following pre-export certificates (a list is attached in case of more than two pre-export certificates):

Дата / Date	Номер / Number	Страна происхождения / Country of origin	Административная территория / Administrative territory	Регистрационный номер Предприятия / Registration number of company	Вид и количество (вес нетто) Товара / Type and quantity (net weight) of goods

4.1 Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза мясо, мясное сырье и субпродукты, получены от убой и переработки здоровых животных на мясоперерабатывающих предприятиях. / Meat, meat raw materials and by-products obtained from the slaughter and processing of healthy animals at meat packing plants, exported to the customs area of the Eurasian Economic Union.

4.2 Животные, мясо, мясное сырье и субпродукты от которых предназначены для экспорта на таможенную территорию Евразийского экономического союза, подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а туши, головы и внутренние органы – послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой. / Animals, meat, meat raw materials and by-products meant for export to the customs area of the Eurasian Economic Union, were subjected to pre-slaughter veterinary examination, and carcasses, heads and internal organs were subjected to post-mortem veterinary and sanitary examination by the state veterinary service.

4.3 Мясо, мясное сырье и субпродукты получены при убойе и переработке клинически здоровых животных, заготовленных в хозяйствах и/или административных территориях, свободных от заразных болезней животных: / Meat, meat raw materials and by-products obtained from the slaughter and processing of apparently healthy animals, produced at farms and/or administrative territories free of infectious animal diseases:

- африканской чумы свиней / African swine fever

- в течение последних 3 лет на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / in the past 3 years in the country or administrative territory according to regionalisation;

- ящура, классической чумы свиней / foot-and-mouth disease, classic swine fever

- в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / in the past 12 months in the country or administrative territory according to regionalisation;

- везикулярной болезни свиней / swine vesicular disease

- в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией или

в течение последних 9 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией, где проводился «стэмпинг аут»; / in the past 24 months in the country or administrative territory according to regionalisation, or in the past 9 months in the country or administrative territory according to regionalisation, where “stamping out” was conducted;

- энтеровирусного энцефаломиелимита свиней (тесховирусного энцефаломиелимита свиней, болезни Тешена) / porcine enteroviral encephalomyelitis (teschovirus encephalomyelitis, Teschen disease)

- в течение последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / in the past 6 months in the country or administrative territory according to regionalisation;

- болезни Ауески / Aujeszky's disease

- на территории страны, в соответствии с рекомендациями Санитарного кодекса наземных животных в случае ввоза (перемещения) голов и внутренних органов; / in the country, according to Terrestrial Animal Health Code recommendations when importing (moving) heads and internal organs;

- трихинеллеза / trichinellosis

- в течение последних 3 месяцев в хозяйстве; / in the past 3 months at the farm;

- сибирской язвы / Anthrax

- в течение последних 20 дней в хозяйстве. / in the past 20 days at the farm.

4.4 Животные, от которых получено мясо, мясное сырье и субпродукты, не подвергались воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, а также лекарственных средств, введенных перед убойем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению. / Animals from which the meat, meat raw materials and by-products were obtained were not exposed to pesticides or natural or synthetic oestrogenic, hormonal substances, thyreostatic drugs, antibiotics, as well as drugs administered before slaughter later than the time recommended by their directions for use.

Land, product:	Belarus, roodvlees en roodvleesproducten/bereidingen en kant-en-klare producten				
Code:	RL-224	Versie:	1.0.4	Datum:	31 december 2020
Eigenaar:	NVWA O&O, team Import & Export				

4.5	Трихинеллез ⁽¹⁾ / Trichinellosis ⁽¹⁾ :																		
4.5.1.	Каждая туша исследована на трихинеллез с отрицательным результатом. / Each carcass was tested for trichinellosis with a negative result.																		
4.5.2.	Свинина подвергнутая заморозке, как указано в нижеследующей таблице: / Frozen pork, as indicated in the table below:																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Время (часов) / Time (hours)</th><th>Температура (°C) / Temperature (°C)</th></tr> </thead> <tbody> <tr><td>106</td><td>-18</td></tr> <tr><td>82</td><td>-21</td></tr> <tr><td>63</td><td>-23,5</td></tr> <tr><td>48</td><td>-26</td></tr> <tr><td>35</td><td>-29</td></tr> <tr><td>22</td><td>-32</td></tr> <tr><td>8</td><td>-35</td></tr> <tr><td>1/2</td><td>-37</td></tr> </tbody> </table>		Время (часов) / Time (hours)	Температура (°C) / Temperature (°C)	106	-18	82	-21	63	-23,5	48	-26	35	-29	22	-32	8	-35	1/2	-37
Время (часов) / Time (hours)	Температура (°C) / Temperature (°C)																		
106	-18																		
82	-21																		
63	-23,5																		
48	-26																		
35	-29																		
22	-32																		
8	-35																		
1/2	-37																		
4.6	Мясо, мясное сырье и субпродукты экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза: / Meat, meat raw materials and by-products exported to the customs area of the Eurasian Economic Union: - не имеют при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменений, характерных для ящура, чумы, анаэробных инфекций, туберкулеза и других заразных болезней, поражения гельминтами (цистицеркоз, трихинеллез, саркоспоридиоз, онхоцеркоз, эхинококкоз и др.), а также при отравлениях различными веществами; / upon post-mortem veterinary and sanitary examination, is free of changes typical for foot-and-mouth disease, swine fever, anaerobic infections, tuberculosis and other infectious diseases, parasitic worms (cysticercosis, trichinellosis, sarcosporidiosis, onchocercosis, echinococcosis, etc.), and poisoning with various substances; не подвергнуты дефростации в период хранения; / were not subjected to defrosting during storage; не имеют признаков порчи; / are free of signs of spoilage; имеют температуру в толще мышц у кости не выше минус 8 градусов Цельсия для мороженого мяса, и не выше плюс 4 градусов Цельсия - для охлажденного; / have a temperature in the muscle at the bone not higher than minus 8 degrees Celsius for frozen meat, and not higher than plus 4 degrees Celsius for chilled meat; без остатков внутренних органов, кровоизлияний в тканях, удалены абсцессы, не имеют личинок оводов, без механических примесей; / no remains of internal organs or hemorrhages in tissues, abscesses were removed, no botfly larvae, no mechanical impurities; не содержат средства консервирования; / free of preservatives; не контаминированы сальмонеллами в количестве, представляющем опасность для здоровья человека, в соответствии с установленными на территории Евразийского экономического союза требованиями; / not contaminated with salmonella in an amount posing a hazard to human health, according to the requirements set on the territory of the Eurasian Economic Union; не имеют зачистки серозных оболочек, механических примесей, несвойственного мясу запаха (рыбы, лекарственных трав, средств и др.) / are free of serous membrane residues, mechanical impurities, odour that is extrinsic to meat (fish, medicinal herbs, drugs, etc.) не обработаны красящими веществами, ионизирующим излучением или ультрафиолетовыми лучами. / were not treated with colouring agents, ionising radiation or UV light.																		
4.7	Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса и сырых мясopодуктов соответствуют действующим в Евразийском экономическом союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам. / The microbiological, chemical-toxicological and radiological parameters of the meat and meat raw materials comply with current veterinary and sanitary rules and regulations of the Eurasian Economic Union.																		
4.8	Мясо, мясное сырье и субпродукты признано пригодным для употребления в пищу. / The meat, meat raw materials and by-products are deemed fit for human consumption.																		
4.9	Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственной ветеринарной службы с обозначением названия или номера мясокомбината (мясохладобойни), на котором был произведен убой животных. Разделанное и упакованное мясо имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или по либлоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности или прикреплена к упаковке (нанесена на упаковку) таким образом, чтобы она не могла быть использована вторично. В этом случае упаковка сконструирована так, что в случае вскрытия ее первоначальный вид невозможно восстановить. / The carcasses (half carcasses, quarters) have a clear stamp from the state veterinary service with indication of the name or number of the meat packing plant where the animals were slaughtered. Cut and packed meat has a marking (veterinary stamp) on the package or poly-block. The marking label is glued onto the package such that the package cannot be opened without breaking its integrity or is attached to the package (applied to the package) such that it cannot be reused. In this case, the package is designed such that its original appearance																		

Land, product:	Belarus, roodvlees en roodvleesproducten/bereidingen en kant-en-klare producten				
Code:	RL-224	Versie:	1.0.4	Datum:	31 december 2020
Eigenaar:	NVWA O&O, team Import & Export				

cannot be restored once opened.

- | | |
|--|--|
| 4.10 | <i>Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза. / Containers and packaging materials are not reusable and meet Eurasian Economic Union requirements.</i> |
| 4.11 | <i>Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере / The means of transportation was treated and prepared according to the rules of the exporting country.</i> |
| ¹ Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью
¹ If unnecessary, cross out and confirm with signature and stamp | |